

## BELGISCHE SENAAT

## SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1986-1987

SESSION DE 1986-1987

8 APRIL 1987

8 AVRIL 1987

Ontwerp van wet houdende de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1986 — Kredieten : Sector Eerste Minister

Projet de loi contenant le budget des Services du Premier Ministre pour l'année budgétaire 1986 — Crédits : Secteur Premier Ministre

Ontwerp van wet houdende de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1987 — Kredieten : Sector Eerste Minister

Projet de loi contenant le budget des Services du Premier Ministre pour l'année budgétaire 1987 — Crédits : Secteur Premier Ministre

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE FINANCIEN UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER CHABERT

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES FINANCES  
PAR M. CHABERT

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren de Clippelle, voorzitter, Basecq, mevr. Buyse, de heren Cooreman, De Bremaeker, De Clercq, Desmarets, De Smeyter, de Wasseige, Evers, A. Geens, Hatry, Kenzeler, Moens, Ottenbourg, Paque, mevr. Truffaut, de heren Vanhaverbeke, Van houtte, Wintgens en Chabert, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren De Seranno en Laverge.

R. A 13703

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-V (1985-1986) :

N° 1 : Ontwerp van wet + Bijl.

N° 2 : Verslag.

R. A 13820

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-V (1986-1987) N° 1 : Ontwerp van wet.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. de Clippelle, président; Basecq, Mme Buyse, MM. Cooreman, De Bremaeker, De Clercq, Desmarets, De Smeyter, de Wasseige, Evers, A. Geens, Hatry, Kenzeler, Moens, Ottenbourg, Paque, Mme Truffaut, MM. Vanhaverbeke, Van houtte, Wintgens et Chabert, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. De Seranno et Laverge.

R. A 13703

Voir :

Documents du Sénat :

5-V (1985-1986) :

N° 1 : Projet de loi + Ann.

N° 2 : Rapport.

R. A 13820

Voir :

Document du Sénat :

5-V (1986-1987) N° 1 : Projet de loi.

## INHOUD

|                                                                                                         | Bladz. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. Inleidende uiteenzetting van de Eerste Minister . . . . .                                            | 3      |
| 1.1. Evolutie van de begroting 1986 . . . . .                                                           | 3      |
| 1.1.1. Voorstelling van de begroting . . . . .                                                          | 3      |
| 1.1.2. Beknopt overzicht van de opdrachten en van de gevraagde kredieten per sectie . . . . .           | 3      |
| 1.1.3. Globalisatie van de gevraagde kredieten voor de sector « Eerste Minister » . . . . .             | 5      |
| 1.2. Evolutie van de begroting 1987 . . . . .                                                           | 6      |
| 1.2.1. Voorstelling van de begroting . . . . .                                                          | 6      |
| 1.2.2. Opdrachten van de diverse organisatieafdelingen . . . . .                                        | 6      |
| 1.2.3. Analyse van de gevraagde kredieten per organisatieafdeling en per programma-activiteit . . . . . | 7      |
| 1.2.4. Globalisatie van de gevraagde kredieten voor de sector « Eerste Minister » . . . . .             | 8      |
| 2. Bespreking . . . . .                                                                                 | 9      |
| 2.1. Werkingskosten kabinetten . . . . .                                                                | 9      |
| 2.2. Bistel . . . . .                                                                                   | 10     |
| 2.3. Crisiscentrum . . . . .                                                                            | 13     |
| 2.4. Steun aan de pers . . . . .                                                                        | 13     |
| 2.5. Hoog Comité van toezicht . . . . .                                                                 | 15     |
| 2.6. Inbel . . . . .                                                                                    | 16     |
| 2.7. Interdepartementale provisie . . . . .                                                             | 16     |
| 3. Stemmingen . . . . .                                                                                 | 16     |
| 3.1. Begroting 1986 . . . . .                                                                           | 16     |
| 3.2. Begroting 1987 . . . . .                                                                           | 17     |
| Errata . . . . .                                                                                        | 18     |

## SOMMAIRE

|                                                                                                  | Pages |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Exposé introductif du Premier Ministre . . . . .                                              | 3     |
| 1.1. Evolution du budget 1986 . . . . .                                                          | 3     |
| 1.1.1. Présentation du budget . . . . .                                                          | 3     |
| 1.1.2. Bref aperçu des missions et des crédits demandés par section . . . . .                    | 3     |
| 1.1.3. Globalisation des crédits demandés pour le secteur « Premier Ministre » . . . . .         | 5     |
| 1.2. Evolution du budget 1987 . . . . .                                                          | 6     |
| 1.2.1. Présentation du budget . . . . .                                                          | 6     |
| 1.2.2. Missions des diverses divisions organiques . . . . .                                      | 6     |
| 1.2.3. Examen des crédits demandés par division organique et par programme d'activités . . . . . | 7     |
| 1.2.4. Globalisation des crédits demandés pour le secteur « Premier Ministre » . . . . .         | 8     |
| 2. Discussion . . . . .                                                                          | 9     |
| 2.1. Frais de fonctionnement des cabinets . . . . .                                              | 9     |
| 2.2. Bistel . . . . .                                                                            | 10    |
| 2.3. Centre de crise . . . . .                                                                   | 13    |
| 2.4. Aide à la presse . . . . .                                                                  | 13    |
| 2.5. Comité supérieur de contrôle . . . . .                                                      | 15    |
| 2.6. Inbel . . . . .                                                                             | 16    |
| 2.7. Provision interdépartementale . . . . .                                                     | 16    |
| 3. Votes . . . . .                                                                               | 16    |
| 3.1. Budget 1986 . . . . .                                                                       | 16    |
| 3.2. Budget 1987 . . . . .                                                                       | 17    |
| Errata . . . . .                                                                                 | 18    |

De Commissie heeft in haar vergadering van 11 maart 1987 een onderzoek gewijd aan de twee begrotingen.

La Commission a examiné les deux budgets au cours de sa réunion du 11 mars 1987.

## 1. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE EERSTE MINISTER

## 1. EXPOSE INTRODUCTIF DU PREMIER MINISTRE

### 1.1. Evolutie van de begroting voor 1986

### 1.1. Evolution du budget pour 1986

#### 1.1.1. Voorstelling van de begroting

#### 1.1.1. Présentation du budget

Met de nieuwe voorstellingswijze van de begroting werden de twee sectoren « Eerste Minister » en « Wetenschapsbeleid » behouden, maar de opdeling tussen beide sectoren is niet meer op de traditionele wijze weergegeven, zoals dit voorheen het geval was. De presentatie van de begroting doet veeleer denken aan een eenheidsbegroting, m.a.w. de schutting tussen de twee sectoren is weggenomen.

Le nouveau mode de présentation du budget maintient les deux secteurs « Premier Ministre » et « Politique scientifique », mais la répartition entre les deux secteurs n'est plus rendue de la manière traditionnelle comme ce fut le cas naguère. La présentation du budget fait plutôt penser à un budget unitaire, c'est-à-dire que la cloison entre les deux secteurs est retirée.

Enkel in het gedeelte waarin de verantwoording per organisatie-afdeling en per activiteitenprogramma is opgenomen, kunnen de opdrachten en de middelen van de sector « Wetenschapsbeleid » (sectie 53) onmiddellijk worden afgeleid, terwijl voor de sector « Eerste Minister » een poolvorming moet worden doorgevoerd binnen de vier organisatie-afdelingen (secties), namelijk :

Les missions et les moyens du secteur « Politique scientifique » (section 53) ne peuvent être déduits directement que dans la partie où figure la justification par division organique et par programme d'activités, alors que pour le secteur « Premier Ministre », il y a lieu de réaliser la formation d'un pool au sein des quatre divisions organiques, à savoir :

Sectie 40 : Bestuur van de kanselarij en logistiek bestuur;

Section 40 : Administration de la chancellerie et Administration logistique;

Sectie 51 : Bestuur van het Hoog Comité van toezicht;

Section 51 : Administration du Comité supérieur de contrôle;

Sectie 52 : Vast wervingssecretariaat;

Section 52 : Secrétariat permanent de recrutement;

Sectie 54 : Vaste nationale cultuurpactcommissie.

Section 54 : Commission nationale permanente du Pacte culturel.

#### 1.1.2. Beknopt overzicht van de opdrachten en van de gevraagde kredieten per sectie

#### 1.1.2. Bref aperçu des missions et des crédits demandés par section

##### 1. Sectie 40 : Bestuur van de kanselarij en logistiek bestuur

##### 1. Section 40 : Administration de la chancellerie et Administration logistique

##### A. Opdrachten van het Bestuur van de kanselarij :

##### A. Missions de l'Administration de la chancellerie :

a) Studie van alle algemene aangelegenheden die op het niveau van de Eerste Minister worden behandeld;

a) L'étude de toutes les affaires générales qui sont traitées au niveau du Premier Ministre;

b) Studie van juridische en organisatorische aard betreffende de werking van de Regering;

b) L'étude sur les plans du droit et de l'organisation, du fonctionnement du Gouvernement;

c) Secretarietwerkzaamheden van de Ministerraad en van de diverse Ministeriële Comités;

c) Les travaux de secrétariat administratif du Conseil des ministres et des comités ministériels nationaux;

d) Onderzoek ten behoeve van de Eerste Minister van alle dossiers die aan de Ministerraad en aan de Nationale Comités worden voorgelegd.

d) L'examen, à l'intention du Premier Ministre, de tous les dossiers présentés au Conseil des ministres et aux comités ministériels nationaux.

##### B. Opdrachten van het logistiek bestuur :

##### B. Missions de l'Administration logistique :

a) Administratief- en budgettair beheer van alle diensten die onder het gezag van de Eerste Minister zijn geplaatst;

a) La gestion administrative et budgétaire de tous les services placés sous l'autorité du Premier Ministre;

b) Interministeriële aangelegenheden inzake overheidsopdrachten;

b) L'examen des affaires interministérielles en matière de marchés publics;

c) Onderzoek van administratieve dossiers betreffende de pers;

d) Bijzondere controles inzake ministeriële kabinetten, opdrachten naar het buitenland en eervolle onderscheidingen.

« Bistel »

Door de gebruiksvriendelijke wijze van consultatie van algemene, juridische en financiële informatie door de beleidsverantwoordelijken en stafmedewerkers is Bistel een onmisbaar communicatiesysteem geworden waarvan de exploitatiekosten en de investeringen zijn opgenomen in de sectie 40.

Kredieten :

Voor de bezoldiging van de personeelsleden van beide besturen werden in artikel 11.03 voor 102,1 miljoen frank kredieten uitgetrokken. In vergelijking met het jaar 1985 betekent dit een stijging van 9,2 miljoen frank. Deze hausse wordt ruimschoots gecompenseerd door een baisse in de kredieten die voorgesteld zijn voor de personeelsuitgaven voor de secties 51 en 54, maar vooral door een aanzienlijke vermindering voor dezelfde uitgavenpost in sectie 52.

De werkingskosten blijven ongeveer stabiel : namelijk 37,6 miljoen frank tegenover het oorspronkelijk krediet van 37,3 miljoen frank voor 1985 (artikel 12.02).

Voor het informaticaprogramma van de Regering (Bistel) zijn de ordonnanceringskredieten met 120 miljoen frank (artikel 01.30 en artikel 12.23) verminderd tegenover 1985, maar de vastleggingskredieten zijn daarentegen gestegen met 101,4 miljoen frank in vergelijking met het vorig begrotingsjaar.

De kredieten voor de rechtstreekse hulp aan de opiniepers zijn drastisch verminderd : 120,8 miljoen frank (artikel 32.01) tegenover 161 miljoen frank in de voorbije jaren.

De sociale tussenkomsten, voornamelijk dotaties aan het Fonds voor vakbondspremies (artikel 33.04), blijven status quo op 134,6 miljoen frank.

De financiële middelen die het departement ter beschikking stelt van voorlichting en documentatie (Inbel) werden fors naar beneden gehaald : 55,8 miljoen frank (artikel 41.01) in plaats van 84,4 miljoen frank.

II. Sectie 51 : Bestuur van het Hoog Comité van toezicht

A. Opdrachten

a) Bedrog op inbreuken opsporen die zijn begaan door ambtenaren of door derden in de besturen die onder het H.C.T. ressorteren;

b) Toezicht uitoefenen op de uitvoering van overeenkomsten voor werken, leveringen of diensten die door deze besturen worden gesloten;

c) Toezicht uitoefenen op de toekenning en de aanwending van de toelagen die door deze besturen worden verleend.

c) L'examen des dossiers administratifs relatifs à la presse;

d) Les contrôles particuliers en matière de cabinets ministériels, de missions à l'étranger et de distinctions honorifiques.

« Bistel »

Du fait que les responsables politiques et les cadres peuvent consulter de manière conviviale les informations générales, juridiques et financières qu'il renferme, Bistel est devenu un système de communication indispensable dont les frais d'exploitation et les investissements sont repris dans la section 40.

Crédits :

Pour la rémunération des agents des deux administrations, des crédits ont été prévus à l'article 11.03 pour 102,1 millions de francs. Comparé à l'année 1985, cela signifie une augmentation de 9,2 millions de francs. Cette hausse est largement compensée par une baisse des crédits proposés pour les dépenses du personnel aux sections 51 et 54, mais surtout par une diminution importante pour le même poste de dépenses à la section 52.

Les frais de fonctionnement restent à peu près stables : en fait 37,6 millions de francs par rapport au crédit initial de 37,3 millions de francs pour 1985 (article 12.02).

Pour le programme d'informatique du Gouvernement (Bistel), les crédits d'ordonnancement sont diminués de 120 millions de francs (article 01.30 et article 12.23) par rapport à 1985; par contre, les crédits d'engagement sont augmentés de 101,4 millions de francs, comparés à l'année budgétaire précédente.

Les crédits pour l'aide directe à la presse d'opinion ont été réduits de manière drastique : 120,8 millions de francs (article 32.01) par rapport à 161 millions de francs les années écoulées.

Pour les interventions sociales, principalement pour les dotations au Fonds des primes syndicales (article 33.04), on notera un statu quo à 134,6 millions de francs.

Les moyens financiers que le département met à la disposition de l'information et de la documentation (Inbel) ont fortement diminué : 55,8 millions de francs (article 41.01) au lieu de 84,4 millions de francs.

II. Section 51 : Administration du Comité supérieur de contrôle

A. Missions

a) La recherche de fraudes et d'infractions commises par des fonctionnaires ou des tiers dans les administrations qui ressortissent au Comité supérieur de contrôle;

b) L'exercice de contrôles concernant les marchés de travaux, fournitures ou services, passés par ces administrations;

c) L'exercice de contrôles concernant l'octroi et l'emploi des subventions accordées par ces administrations.

**B. Kredieten**

De personeelskosten, met inbegrip van diverse toelagen en vergoedingen, de werkingskosten en de uitrustingskosten van het H.C.T. worden geraamd op 147,6 miljoen frank wat neerkomt op een vermindering van 0,4 miljoen frank in vergelijking met de oorspronkelijke kredieten voor 1985.

**III. Sectie 52 : Vast Wervingssecretariaat****A. Opdrachten**

a) werving van het personeel van de ministeries, van gewesten en gemeenschappen en van de instellingen van openbaar nut;

b) organisatie van vergelijkende loopbaanexamens voor het personeel;

c) organisatie van taalexamen voor de hele administratieve overheidssector;

d) werving van minder-validen voor de rijksadministratie;

e) verzekeren van de overplaatsing van ambtenaren in het kader van de mobiliteit;

f) toezicht houden op de regelmatigheid van de wervingen.

**B. Kredieten**

De gevraagde kredieten voor de uitbetaling van lonen en wedden vertonen met 126,2 miljoen frank (art. 11.03) een terugslag van 17,7 miljoen frank tegenover vorig jaar. Anderzijds dient wel gewezen te worden op een niet onbelangrijke vermeerdering van de uitgaven voor informatica (art. 12.04) : 11,0 miljoen frank tegenover 7,4 miljoen frank en voor het aanschaffen van duurzame uitrustingsgoederen (art. 74.01) : 11,9 miljoen frank tegenover 2,4 miljoen frank in 1985 en dit ingevolge de huurkosten van hardware en randapparatuur en de uitrusting van een nieuwe examen-zaal.

**IV. Sectie 54 : Vaste Nationale Cultuurpactcommissie****A. Opdrachten**

Controle van de naleving van de bepalingen van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen wordt gewaarborgd.

**B. Kredieten**

De uitgaven voor personeel, goederen, diensten en uitrusting worden in 1986 op 19,5 miljoen frank vastgesteld, terwijl dit cijfer in 1985 (eerste werkingsjaar) nog 22,2 miljoen frank was.

**1.1.3. Globalisatie van de gevraagde kredieten voor de sector « Eerste Minister »**

Voor de sector « Eerste Minister », m.a.w. voor de besturen die onder het gezag van de Eerste Minister zijn geplaatst

**B. Crédits**

Les frais de personnel, y compris les subventions et indemnités, les frais de fonctionnement et les frais d'équipement du Comité supérieur de contrôle sont estimés à 147,6 millions de francs, ce qui revient à une réduction de 0,4 million de francs par rapport aux crédits initiaux pour 1985.

**III. Section 52 : Secrétariat permanent de recrutement****A. Missions**

a) recrutement des agents des ministères, des Régions et des Communautés et des organismes d'intérêt public;

b) organisation des concours de carrière pour les agents;

c) organisation des examens linguistiques pour l'ensemble des administrations du secteur public;

d) recrutement de handicapés pour les administrations de l'Etat;

e) assurer le transfert d'agents dans le cadre de la mobilité;

f) veiller à la régularité des recrutements.

**B. Crédits**

Les crédits demandés pour le paiement des salaires et traitements présentent avec 126,2 millions de francs (art. 11.03) un recul de 17,7 millions de francs par rapport à l'année écoulée. D'autre part, il y a lieu d'attirer l'attention sur l'augmentation non négligeable des dépenses pour l'informatique (art. 12.04) : 11,0 millions de francs contre 7,4 millions de francs et pour l'acquisition de biens d'équipement durables (art. 74.01) : 11,9 millions de francs contre 2,4 millions de francs en 1985, et ce à la suite de frais de location de matériel et d'appareillage périphérique et de l'équipement d'une nouvelle salle d'examen.

**IV. Section 54 : Commission nationale permanente du Pacte culturel****A. Missions**

Contrôler l'observance des dispositions de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques.

**B. Crédits**

Les dépenses de personnel, biens, services et équipement sont fixées à 19,5 millions de francs en 1986, ce chiffre étant encore de 22,2 millions de francs en 1985 (première année de fonctionnement).

**1.1.3. Globalisation des crédits demandés pour le secteur « Premier Ministre »**

Pour le secteur « Premier Ministre », c'est-à-dire pour les administrations placées sous l'autorité du Premier Ministre

en voor de uitoefening van een aantal opdrachten die inherent zijn aan de taak van de regeringsleider werden in de begroting 1986 volgende kredieten ingeschreven :

Titel I : Lopende uitgaven : 932,7 miljoen frank t.a.v. 979,7 miljoen frank in 1985 (reële uitgaven).

Titel II : Kapitaaluitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten : 45,6 miljoen frank t.a.v. 20,0 miljoen frank in 1985;

— Ordonnanceringskredieten : 130,0 miljoen frank t.a.v. 207,6 miljoen frank in 1985 (reële cijfers);

— Vastleggingskredieten : 206,4 miljoen frank t.a.v. 170,0 miljoen frank in 1985 (reële cijfers).

## 1.2. Evolutie van de begroting voor 1987

### 1.2.1. Voorstelling van de begroting

a) De begroting per organisatie-afdeling en de indeling per programma binnen deze unit dwingt de administratie tot doelmatig beheer, tot beheersing van de toegekende enveloppes en tot voortdurende actiecontrole. In de toekomst zal het vernieuwde begrotingsdesign een feilloos instrument betekenen in hoofde van de wetgever om per sectie de begrotingsdoelstellingen en de activiteiten met de cijfers te toetsen. Dit correlaat lijkt mij principieel behatenswaardig.

Daarenboven verzekert de ingebouwde vergelijkende tabel de exactheid van de evolutie — weergegeven in absolute cijfers — van het accres of de afname van de uitgaven en is daarom een waardevol en een betrouwbaar controlemechanisme in de tijd bij onveranderd beleid.

b) Het nieuwe begrotingspatroon : *fashion or fit* ? In ieder geval zorgt deze frisse aanpak in de budgetpresentatie voor duidelijkheid in de motivering, zuiverheid in de aanwending en uniformiteit in de voorstelling en draagt ontegensprekelijk bij tot het voeren van een efficiënt beleid gestoeld op de voormelde beginselen van behoorlijk bestuur.

### 1.2.2. Opdrachten van de diverse organisatie-afdelingen

a) Er worden geen nieuwe taken opgedragen voor 1987 aan de besturen die onder mijn gezag zijn geplaatst. Evenmin worden er bevoegdheden aan de diensten ontnomen en aan andere instellingen toevertrouwd. Geen enkele organisatie-afdeling wordt, bij wijze van overheveling naar de Gemeenschappen of de Gewesten, aan mijn autoriteit onttrokken.

Derhalve volstaat het om voor de omvang en de inhoud van het takenpakket van de diverse secties (Bestuur van de kanselarij - Logistiek bestuur; Hoog Comité van toezicht; Vast Wervingssecretariaat; Vaste Nationale Cultuurpactcommissie) naar de toelichting — die ik bij de inleidende bespreking van het begrotingsdebat voor 1986 heb uiteengezet — te verwijzen.

et pour l'exercice d'un certain nombre de devoirs inhérents à la mission du chef du gouvernement, les crédits suivants ont été prévus au budget 1986 :

Titre I<sup>er</sup> : Dépenses courantes : 932,7 millions de francs par rapport à 979,7 millions de francs en 1985 (dépenses réelles).

Titre II : Dépenses de capital :

— Crédits non dissociés : 45,6 millions de francs contre 20,0 millions de francs en 1985;

— Crédits d'ordonnancement : 130,0 millions de francs contre 207,6 millions de francs en 1985 (chiffres réels);

— Crédits d'engagement : 206,4 millions de francs contre 170,0 millions de francs en 1985 (chiffres réels).

## 1.2. Evolution du budget pour 1987

### 1.2.1. Présentation du budget

a) Le budget par division organique et la répartition par programme dans cette unité obligent l'administration à gérer efficacement, à maîtriser les enveloppes qui sont allouées et à un constant contrôle de son action. A l'avenir, l'aspect nouveau du budget se révélera comme un instrument infailible dans le chef du législateur pour examiner par division, les objectifs budgétaires et les activités, à la lumière des chiffres. Cette présentation me semble, en principe, digne d'être poursuivie.

En outre, le tableau comparatif incorporé assure l'exactitude de l'évolution — rendue en chiffres absolus — de l'accroissement ou de la diminution des dépenses, et est pour cette raison un mécanisme précieux et fiable de contrôle dans le temps, la politique demeurant constante.

b) Le nouveau modèle de budget : est-il conventionnel ou innovant ? De toute manière, cette manière fraîche de présenter le budget garantit la clarté de la motivation, la pureté de l'affectation et l'uniformité dans la présentation et contribue sans conteste à la conduite d'une politique efficace basée sur les principes précités d'une bonne administration.

### 1.2.2. Missions des diverses divisions organiques

a) Aucune nouvelle tâche n'est confiée en 1987 aux administrations qui sont placées sous mon autorité; de même qu'aucune compétence n'est retirée aux services, ni confiée à d'autres organismes. Aucune division organique n'est soustraite à mon autorité par voie de transfert aux Communautés ou aux Régions.

Il suffit donc de renvoyer à la justification que j'ai présentée lors de la discussion introductive du débat sur le budget de 1986, en ce qui concerne le volume et le contenu de l'ensemble des tâches des diverses sections (Administration de la chancellerie - Administration logistique; Comité supérieur de contrôle; Secrétariat permanent de recrutement; Commission nationale permanente du Pacte culturel).

### 1.2.3. Analyse van de gevraagde kredieten per organisatie-afdeling en per programma-activiteit

#### A. Sectie 40 : Bestuur van de kanselarij - Logistiek bestuur

##### 40.0. Bestaansmiddelen

Niettegenstaande een lichte inkrimping van de kredieten voor de bezoldigingen van het personeel met 1 miljoen frank (art. 11.03) stijgen de globale uitgaven voor dit activiteitenpakket maar liefst met 27 miljoen frank (210,6 tegen 183,6 in 1986). Deze uitgavensprong vindt zijn verklaring in het feit dat de Regie der Gebouwen meer vergoed wordt voor de Rijksgebouwen (art. 12.06), vandaar de aanrekening van 8,3 miljoen frank tegenover 3,5 miljoen frank voor 1986 en van 20 miljoen frank bijkomende kredieten (art. 12.02) in het kader van het Belgische voorzitterschap van de E.E.G.-raden.

##### 40.1. Bistel

De kredieten zijn gevoelig de hoogte ingegaan (438,6 miljoen frank tegenover 216 miljoen frank in 1986). Een en ander is het rechtstreeks gevolg van de geannuleerde ordonnanceringskredieten 1986 voor een bedrag van 139,4 miljoen frank. Daarenboven is er een belangrijke inspanning geleverd wat de vastleggingskredieten betreft (147,3 miljoen frank tegenover 206,4 miljoen frank in 1986).

##### 40.2. Hulp aan de pers

De rechtstreekse hulp aan de opiniepers wordt conform het Sint-Annaplan teruggedroefd tot 80,5 miljoen frank, zijnde de helft van de kredieten toegekend in 1985.

##### 40.3. Sociale tussenkomsten

De regeringsbeslissing van 7 november 1986 inzake compensaties van de uitgaven ten bate van de politieke vluchtelingen, naar rata van 4,5 miljoen frank voor mijn departement, wordt in mindering gebracht van de dotaties verstrekt aan het Fonds voor vakbondspremies (130,1 miljoen frank in plaats van 134,6 miljoen frank voor 1986).

De kredieten voor artikel 33.04 worden met 134,6 miljoen frank extra verhoogd om de syndicale premie voor de jaren 1985 en 1986 te kunnen uitbetalen. Daarentegen wordt het Fonds voor vakbondspremies afgebouwd en zal het saldo van artikel 60.03.A van titel IV — Afzonderlijke sectie (134,7 miljoen frank) aan de Schatkist worden gestort.

##### 40.4. Voorlichting

Inbel krijgt in het licht van de ontwikkeling tot een volwaardige voorlichtingsdienst telkens nieuwe opdrachten van overheidszijde (*Press Review*, informatie binnenland, informatie buitenland) waardoor het Instituut aangewezen wordt op betoelaging door mijn departement en door het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Niettegenstaande het toenemende activiteitenpakket wordt voor 1987 slechts een lichte verhoging van de fondsen van 1,1 miljoen frank toe-

### 1.2.3. Analyse des crédits demandés par division organique et par programme d'activités.

#### A. Section 40 : Administration de la chancellerie - Administration logistique

##### 40.0. Moyens

Malgré une légère réduction des crédits pour la rémunération du personnel à raison de 1 million de francs (art. 11.03), les dépenses globales pour l'ensemble de ces activités sont en augmentation de pas moins de 27 millions de francs (210,6 contre 183,6 en 1986). Ce saut dans les dépenses s'explique par le fait que la Régie des Bâtiments est davantage indemnisée pour les bâtiments de l'Etat (art. 12.06), d'où une imputation de 8,3 millions de francs par rapport à 3,5 millions de francs pour 1986 et 20 millions de crédits additionnels (art. 12.02) dans le cadre de la présidence belge des conseils de la C.E.E.

##### 40.1. Bistel

Les crédits ont sensiblement augmenté (438,6 millions de francs contre 216 millions de francs en 1986). Cela découle directement de l'annulation des crédits d'ordonnancement pour 1986 d'un montant de 139,4 millions de francs. Un effort important a, au surplus, été fourni en ce qui concerne les crédits d'engagement (147,3 millions de francs contre 206,4 millions de francs en 1986).

##### 40.2. Aide à la presse

Conformément au plan de Sainte-Anne (Val-Duchesse), l'aide directe à la presse d'opinion a été ramenée à 80,5 millions de francs, soit la moitié des crédits alloués en 1985.

##### 40.3. Interventions sociales

La décision gouvernementale du 7 novembre 1986 en matière de compensations des dépenses en faveur des réfugiés politiques, à concurrence de 4,5 millions de francs pour mon département, a été portée en diminution des dotations allouées au Fonds des primes syndicales (130,1 millions de francs au lieu de 134,6 millions de francs pour 1986).

Les crédits pour l'article 33.04 sont augmentés exceptionnellement de 134,6 millions pour que puisse être payée la prime syndicale pour les années 1985 et 1986. Par contre, il est mis fin aux activités du Fonds des primes syndicales et le solde de l'article 60.03.A, titre IV — Section particulière (134,7 millions de francs) sera versé au Trésor.

##### 40.4. Information

A la lumière de son développement en service d'information à part entière, Inbel se voit assigner progressivement des tâches nouvelles par les autorités (*Press Review*, informations intérieures, informations à l'étranger), de sorte que l'Institut entre en ligne de compte pour être subventionné par mon département et par le Ministère des Affaires étrangères. Malgré l'accroissement des activités, il ne lui sera toutefois alloué en 1987 qu'une légère augmentation des

gestaan (56,9 miljoen frank in vergelijking met 55,8 miljoen frank in 1986), wat minimaal is wil men de functionele werking van het Instituut niet op de helling zetten.

#### B. Sectie 51 : Hoog Comité van toezicht

Ook bij het Hoog comité van toezicht worden inspanningen geleverd om de uitgaven samen te drukken : op personeelsuitgaven (11.03) : 2 miljoen frank, en op uitrustingsgoederen (74.01) : 0,4 miljoen frank.

#### C. Sectie 52 : Vast Wervingssecretariaat

##### a) 52.0. Bestaansmiddelen

Bij de wervingsdienst voor het Rijkspersoneel verminderen de personeelsuitgaven met 1,2 miljoen frank (art. 11.03). Dit is het gevolg van de Regeringspolitiek die erin bestaat de vertrekkende personeelsleden slechts in beperkte mate te vervangen. Te noteren valt eveneens de spectaculaire daling van de roerende vermogensgoederen (art. 74.01) met liefst 9,4 miljoen frank na een buitengewone investering in 1986.

##### b) 52.1. Nieuw systeem voor de personeelsaanwervingen

Een ordonnanceringskrediet van 30 miljoen frank wordt aangevraagd voor het DIDO-project dat loopt in een samenwerkingsverband met de Algemene Directie voor Selectie en Vorming (Ministerie van Binnenlandse Zaken). Deze 30 miljoen frank zijn in 1987 volkomen verantwoord en komen in de plaats van de 20,2 miljoen frank oorspronkelijk voorziene kredieten.

#### D. Sectie 54 : Vaste Nationale Cultuurpactcommissie

De kredieten aangevraagd voor de bestaansmiddelen van de sectie 54 zijn ongewijzigd (19,5 miljoen frank).

#### E. Sectie 55 : Interdepartementale provisie

Deze provisie dient afzonderlijk beschouwd te worden voor de interpretatie van de hierna volgende globalisatie punt 4.

##### 55.1. Provisionele kredieten

De kredieten voor de uitvoering van de programma's voor bureautica, software en R.E.V., ingeschreven op artikel 01.32 van titel II, deel II, zullen volgens behoeften bij koninklijk besluit en met akkoord van de Minister van Begroting verdeeld worden onder de diverse departementen (vastleggingen : 1 400,0 miljoen frank; ordonnanceringen : 592,8 miljoen frank).

1.2.4. Globalisatie van de gevraagde kredieten voor de sector « Eerste Minister »

##### Titel I : Lopende uitgaven :

1.128,3 miljoen frank tegenover 932,7 miljoen frank in 1986 (waarvan 134,7 miljoen frank terugstortingen aan de Schatkist : Fonds voor vakbondspremies).

fonds de l'ordre de 1,1 million de francs (56,9 millions de francs par rapport à 55,8 millions de francs en 1986), ce qui est le strict minimum si l'on ne veut pas compromettre l'activité fonctionnelle de l'Institut.

#### B. Section 51 : Comité supérieur de contrôle

Des efforts sont également faits au Comité supérieur de contrôle pour comprimer les dépenses : sur les dépenses de personnel (11.03) : 2 millions de francs, et sur les biens d'équipement (74.01) : 0,4 million de francs.

#### C. Section 52 : Secrétariat permanent de recrutement

##### a) 52.0. Moyens

Au service de recrutement du personnel de l'Etat, les dépenses de personnel diminuent de 1,2 million de francs (art. 11.03). C'est la conséquence de la politique gouvernementale qui consiste à ne compenser que partiellement les départs. Il y a lieu de noter également une baisse spectaculaire des biens meubles patrimoniaux (art. 74.01) de l'ordre de 9,4 millions de francs, après un investissement exceptionnel en 1986.

##### b) 52.1. Nouveau système de recrutement de personnel

Un crédit d'ordonnancement de 30 millions de francs a été demandé pour le projet DIDO qui se déroule en coopération avec la Direction générale de sélection et de formation (Ministère de l'Intérieur). Ces 30 millions de francs sont parfaitement justifiés en 1987 et viennent en lieu et place des 20,2 millions de francs de crédits initialement prévus.

#### D. Section 54 : Commission nationale permanente du Pacte culturel

Les crédits demandés pour les moyens de la section 54 demeurent inchangés (19,5 millions de francs).

#### E. Section 55 : Provision interdépartementale

Il y a lieu de prendre cette provision séparément en considération pour l'interprétation de la globalisation visée au point 4 ci-dessous.

##### 55.1. Crédits provisionnels

Les crédits pour l'exécution des programmes de bureaucratie, logiciel et U.R.E., inscrits à l'article 01.32 du titre II, partie II, seront répartis selon les besoins par arrêté royal et en accord avec le Ministre du Budget entre les différents départements (engagements : 1 400,0 millions de francs; ordonnancements : 592,8 millions de francs).

1.2.4. Globalisation des crédits demandés pour le secteur « Premier Ministre »

##### Titre I : Dépenses courantes :

1 128,3 millions de francs contre 932,7 millions de francs en 1986 (dont 134,7 millions de francs de remboursements au Trésor : Fonds des primes syndicales).

## Titel II : Kapitaaluitgaven (in miljoenen franken) :

|                                 | 1987                | 1986  |
|---------------------------------|---------------------|-------|
| Niet-gesplitste kredieten . . . | 35,8                | 45,6  |
| Ordonnanceringskredieten . . .  | 310,0<br>(+592,8)   | 130,0 |
| Vastleggingskredieten . . .     | 147,0<br>(+1 400,0) | 206,4 |

## 2. BESPREKING

## 2.1. Werkingskosten kabinetten

2.1.1. Bij de vergelijking van de werkingskosten van het kabinet van de Eerste Minister voor de jaren 1986 en 1987 (art. 12.19), stelt een lid vast dat er ten aanzien van 1987 een verhoging merkbaar is van 3,4 miljoen in 1987. Hoe is zulks te verklaren nadat de Eerste Minister zelf heeft aangedrongen op een vermindering met 6 pct. van de werkingskosten ?

De Eerste Minister merkt op dat in 1986 de werkingskredieten (art. 12.19) 26 500 000 frank bedroegen. In uitvoering van de Regeringsbeslissing van 9 juni 1986 werden deze kredieten met 6 pct. verminderd en dus teruggebracht tot 24,9 miljoen frank.

Wegens de te verwachten toename van de kosten voortvloeiend uit het voorzitterschap van de Ministerraad van de E.E.G. werden uiteindelijk de kredieten met 5 miljoen frank verhoogd en op 29,9 miljoen frank gebracht. De werkelijke verhoging tegenover 1986 is dus 3,4 miljoen frank.

Daar het verantwoordingsprogramma van de werkingskosten van de Kabinetten (art. 12.19) in een vaste vorm gegoten is, werd de verhoging over verschillende posten verdeeld. Deze onderverdeling van artikel 12.19 heeft slechts een indicatieve waarde.

De volgende wijzigingen werden aangebracht tegenover de eerste raming van de begroting 1987 :

|                                                                      |   |            |
|----------------------------------------------------------------------|---|------------|
| — frankering van brieven . . . . .                                   | F | +300 000   |
| — telegrammen, telefoon, telex . . . . .                             |   | +500 000   |
| — aanschaffen werken, publicaties en dagbladen - brochures . . . . . |   | +3 000 000 |
| — bureaubenodigheden, papier, drukwerken . . . . .                   |   | +200 000   |
| — kleine bestuursuitgaven (recepties) . . . . .                      |   | +1 000 000 |
| Totaal . . . . .                                                     | F | 5 000 000  |

2.1.2. Een lid wil vernemen welke uitgaven werden gedaan ten laste van de kabinetsbegroting van de Eerste Minister voor Regeringsmededelingen (art. 12.19).

De Eerste Minister stipt aan dat in 1985 voor de voorbereiding van vier uitzendingen van de Regering over het

## Titre II : Dépenses de capital (en millions de francs) :

|                                    | 1987                | 1986  |
|------------------------------------|---------------------|-------|
| Crédits non dissociés . . . . .    | 35,8                | 45,6  |
| Crédits d'ordonnancement . . . . . | 310,0<br>(+592,8)   | 130,0 |
| Crédits d'engagement . . . . .     | 147,0<br>(+1 400,0) | 206,4 |

## 2. DISCUSSION

## 2.1. Frais de fonctionnement des cabinets

2.1.1. En comparant les frais de fonctionnement du cabinet du Premier ministre pour les années 1986 et 1987 (art. 12.19), un membre constate qu'on enregistre en 1987 une augmentation de 3,4 millions par rapport à 1986. Comment cela s'explique-t-il alors que le Premier Ministre lui-même a insisté sur une réduction de 6 p.c. des frais de fonctionnement ?

Le Premier Ministre répond qu'en 1986, les crédits de fonctionnement (art. 12.19) s'élevaient à 26 500 000 francs. En exécution de la décision du Gouvernement en date du 9 juin 1986, ces crédits ont été diminués de 6 p.c. et donc ramenés à 24,9 millions de francs.

En raison de l'accroissement escompté des frais découlant de la présidence du Conseil des Ministres de la C.E.E., ces crédits ont finalement été majorés de 5 millions de francs et portés à 29,9 millions de francs. L'augmentation réelle par rapport à 1986 est donc de 3,4 millions de francs.

Comme le programme justificatif des frais de fonctionnements des Cabinets (art. 12.19) est coulé dans une forme fixe, cette augmentation a été répartie entre plusieurs postes. Cette subdivision de l'article 12.19 n'a qu'une valeur indicative.

Par rapport à la première estimation du budget 1987, les modifications suivantes ont été apportées :

|                                                                          |   |            |
|--------------------------------------------------------------------------|---|------------|
| — affranchissement de la correspondance . . . . .                        | F | +300 000   |
| — télégrammes, téléphone, télex . . . . .                                |   | +500 000   |
| — acquisition d'ouvrages, publications et journaux - brochures . . . . . |   | +3 000 000 |
| — fournitures de bureau, papier, imprimés . . . . .                      |   | +200 000   |
| — menues dépenses d'administration (réceptions) . . . . .                |   | +1 000 000 |
| Total . . . . .                                                          | F | 5 000 000  |

2.1.2. Un membre aimerait savoir quelles ont été les dépenses faites à charge du budget du cabinet du Premier Ministre pour des communications gouvernementales (art. 12.19).

Le Premier Ministre indique qu'en 1985, un montant de 3 750 000 francs hors T.V.A. a été dépensé pour quatre émis-

herstelbeleid een bedrag van 3 750 000 frank werd uitgegeven, exclusief B.T.W. Wegens de Kamerontbinding hadden slechts twee uitzendingen plaats. In 1986 bedroeg de werkelijke uitgave voor dergelijke uitzendingen 1 190 000 frank.

2.1.3. Een lid merkt op dat de kabinetsuitgaven voor het kabinet van de Staatssecretaris voor Modernisering en Informatisering van de Openbare Diensten eveneens verhoogd werden in 1987 van 31 tot 34,7 miljoen frank.

De Staatssecretaris antwoordt dat bedoelde stijging van de kredieten wordt verklaard doordat zijn kabinet pas in de loop van 1986 werd gevormd.

2.1.4. Een lid wenst meer uitleg in verband met de uitgave van 1 600 000 frank vermeld onder punt 1 van artikel 12.19.

De Eerste Minister antwoordt dat het bedrag van 1 600 000 frank vermeld onder punt 1 van artikel 12.19 — Werkingskosten van het Kabinet van de Eerste Minister (blz. 45) hoofdzakelijk betrekking heeft op de betaling van de erelonen van de tolken die de simultaanvertaling verzekeren van de beraadslagingen van de Ministerraad en van sommige ministeriële comités.

2.1.5. Een lid vraagt of er op het kabinet leden aanwezig zijn die uit de privé-sector komen.

De Eerste Minister stipt aan dat in zijn kabinet geen door de privé-sector bezoldigde leden tewerkgesteld zijn, tenzij men de Nationale Bank beschouwt als een privé-instelling.

## 2.2. Bistel

2.2.1. Verschillende leden hebben vragen in verband met de invoering van het Bistelsysteem : de werkingskosten zijn meer dan verdubbeld sinds 1986. Wie kan gebruik maken van Bistel ? Wie doet de input ? Welke gegevens zijn beschikbaar en wie kan erover beschikken ? Een lid heeft de indruk dat Bistel achterloopt op de andere databanken.

De Eerste Minister verwijst in de eerste plaats naar de commentaar bij de begroting 1987 (blz. 51 en volgende). Vervolgens verstrekt hij nog de hiernavolgende aanvullende gegevens :

### 1. Aantal Bistelterminals en waar bevinden ze zich ?

Er dient een onderscheid gemaakt tussen de terminals die aangekocht worden met kredieten van Bistel en de terminals die op Bistel zijn aangesloten, maar door de gebruiker zelf zijn aangekocht. Een administratie kan zowel over een terminal beschikken uit de Bistelvoorraad als zelf terminals aangekocht hebben.

Bistel heeft 230 terminals aangekocht.

Ze zijn verspreid over de nationale, gemeenschaps- en gewestkabinetten, departementen en instellingen van open-

sions du Gouvernement concernant la politique de redressement. En raison de la dissolution des Chambres, seules deux émissions ont eu lieu. En 1986, la dépense effective pour de telles émissions s'est élevée à 1 190 000 francs.

2.1.3. Un membre fait remarquer que les dépenses de cabinet du Secrétaire d'Etat à la Modernisation et l'Informatisation des services publics ont également été majorées en 1987 et qu'elles passent de 31 à 34,7 millions de francs.

Le Secrétaire d'Etat répond que cette augmentation des crédits s'explique par le fait que son cabinet n'a été formé que dans le courant de 1986.

2.1.4. Un membre aimerait obtenir des précisions concernant la dépense de 1 600 000 francs mentionnée au point 1 de l'article 12.19.

Le Premier Ministre répond que le montant de 1 600 000 francs mentionné sous le point 1 de l'article 12.19 — Dépenses de fonctionnement du Cabinet du Premier Ministre (page 45) a trait principalement au paiement des honoraires des interprètes qui assurent la traduction simultanée des délibérations du Conseil des ministres et de certains comités ministériels.

2.1.5. Un membre demande si le cabinet compte des personnes en provenance du secteur privé.

Le Premier Ministre répond que son cabinet n'occupe aucun membre rémunéré par le secteur privé, sauf si l'on considère la Banque nationale comme une institution privée.

## 2.2. Bistel

2.2.1. Plusieurs membres posent des questions concernant l'installation du système Bistel : les frais de fonctionnement ont plus que doublé depuis 1986. Qui peut avoir accès à Bistel ? Qui fournit les données à Bistel ? Quelles données sont disponibles et qui peut en disposer ? Un membre a l'impression que le système Bistel est moins avancé que les autres banques de données.

Le Premier Ministre commence par se référer au commentaire qui figure au budget de 1987 ( p. 51 et suivantes). Ensuite il communique les informations complémentaires suivantes :

### 1. Nombre de terminaux Bistel et localisation ?

Il y a lieu de faire une distinction entre les terminaux achetés à l'aide de crédits de Bistel et ceux qui sont raccordés au système Bistel tout en ayant été achetés par les utilisateurs eux-mêmes. Une administration peut tout aussi bien disposer d'un terminal du stock Bistel ou avoir acheté elle-même des terminaux.

Bistel a acheté 230 terminaux.

Ils sont répartis entre les cabinets nationaux, communautaires et régionaux, les départements et les organismes

baar nut en de politieke partijen. Er is een toestel geplaatst in de Kamer van Volksvertegenwoordigers en één in de Senaat.

## 2. Wie heeft toegang tot Bistel ?

Hebben kosteloos toegang : de nationale kabinetten, departementen en instellingen van openbaar nut en de geschreven pers.

Hebben toegang mits vergoeding : de wetgevende organen, Gemeenschaps- en Gewestexecutieven, hun departementen en instellingen van openbaar nut, organen van de rechterlijke macht, de politieke partijen en de sociale organisaties.

## 3. Wie heeft toegang tot de confidentiële gegevens ?

a) Elk ministerieel kabinet en elk departement heeft toegang tot de databank Budgetex wat de gegevens betreft, eigen aan het departement.

b) Voor de elektronische post bepaalt de verzender van de berichten zelf uitsluitend de bestemmingen.

c) Alleen de kabinetsleden, die nominatief voorkomen op een door de Ministerraad goedgekeurde lijst komen in aanmerking om voor de duur van de legislatuur toegang te krijgen tot de databank van de Ministerraad en ministeriële comités.

## 4. Wie brengt de gegevens op Bistel in ?

Op enkele vaste informatiegegevens (rubriek 8) na, worden alle gegevens ingebracht door de zogenaamde informatieleveranciers. Dit zijn Belga, U.P.I., Reuter, A.F.P., Inbel, I.P. Sharp, het Ministerie van Justitie, Credoc, Celex, V.W.S.

## 5. Hoe verklaart men de stijging van de werkingskosten ?

De stijging van de werkingskosten is te verklaren door de volgende factoren :

a) De onderhoudscontracten van nieuw ingebracht materieel en software b.v. een computer en randapparatuur, toepassingsoftware voor de generatie van grafieken, nieuwe applicaties, software voor de intelligente interfaces (Credoc, Celex), enz.

b) Toename van de telecommunicatiekosten.

c) Toename van de algemene benodigheden.

d) Nieuwe abonnementen op databanken zoals Credoc (15 miljoen), I.P. Sharp, Celex, Notre-Dame de la Paix.

## 6. Hoe geschiedt de samenwerking met de gegevensbank van de E.E.G. ?

Bistel heeft een globaal abonnement op de juridische databank (reglementeringen en rechtspraken van de E.E.G.)

d'intérêt public, ainsi que les partis politiques. Un appareil est installé à la Chambre des Représentants, un autre au Sénat.

## 2. Qui a accès à Bistel ?

Y ont gratuitement accès : les cabinets nationaux, les départements et les organismes d'intérêt public, ainsi que la presse écrite.

Y ont accès moyennant paiement : les organes législatifs, les exécutifs des communautés et des régions, leurs départements et organismes d'intérêt public, les organes du pouvoir judiciaire, les partis politiques et les organisations sociales.

## 3. Qui a accès aux données confidentielles ?

a) Chaque cabinet ministériel et chaque département a accès à la banque de données Budgetex en ce qui concerne les données propres au département.

b) Pour le courrier électronique, l'expéditeur détermine seul, de manière exclusive, quels sont les destinataires des messages.

c) Seuls les membres de cabinets figurant nominativement sur une liste approuvée par le Conseil des Ministres sont admis à avoir accès, pour la durée de la législature, à la banque de données du Conseil des Ministres et des comités ministériels.

## 4. Qui fournit les données à Bistel ?

A l'exception des informations fixes (rubrique 8), toutes les données sont fournies par les « fournisseurs d'informations », à savoir : Belga, U.P.I., Reuter, A.F.P., Inbel, I.P. Sharp, le Ministère de la Justice, Credoc, Celex, S.P.R.

## 5. Comment expliquer l'augmentation des frais de fonctionnement ?

L'augmentation des frais de fonctionnement résulte des facteurs suivants :

a) Les contrats d'entretien du nouveau matériel et du logiciel, par exemple : ordinateur et appareils connexes, logiciel d'application pour la génération de graphiques, nouvelles applications, logiciel pour les interfaces intelligentes (Credoc, Celex), etc.

b) Augmentation des frais de télécommunications.

c) Augmentation des fournitures générales.

d) Nouveaux abonnements à des banques de données, telles que Credoc (15 millions), I.P. Sharp, Celex, Notre-Dame de la Paix.

## 6. Comment se déroule la collaboration avec la banque de données de la C.E.E. ?

Bistel est titulaire d'un abonnement global à la banque de données juridiques (réglementations et jurisprudence de la

Celex. Men onderzoekt op welke manier men toegang zal vragen tot de databank Cronos, die economische tijdreeksen bevat.

*7. Welk is tot nu toe de kostprijs van Bistel ?*

De totale gecumuleerde investeringsuitgaven sinds 1982 bedragen 643 011 884 frank.

2.2.2. Een lid vraagt meer uitleg over de uitdrukking « Bistel gaat lokaal ».

De Eerste Minister preciseert dat de uitdrukking « Bistel gaat lokaal » betekent dat men, in plaats van de centrale computers van het systeem blijvend te versterken, zal overschakelen naar de creatie van een netwerk van lokale eenheden, waarbij de terminals zullen vervangen worden door P.C.'s bestemd voor de verwerking van eigen gegevens.

2.2.3. Een lid wil weten of Bistel voorbehouden zal blijven voor de openbare diensten, dan wel beschikbaar zal worden gesteld voor de privé-gebruikers ? Zo ja, hoe zal men het confidentieel karakter van sommige gegevens kunnen bewaren ?

De Eerste Minister is in principe niet gekant tegen het openstellen van Bistel voor de privé-sector maar voorzichtigheid is geboden daar Bistel heel wat confidentiële gegevens bevat die niet bestemd zijn voor de privé-gebruikers. Een juridisch statuut zal moeten uitgewerkt worden tot regeling van de commercialisering van Bistel en het behoud van het confidentieel karakter van een ganse reeks gegevens.

2.2.4. Een lid gaat akkoord met de valorisatie van Bistel maar is van oordeel dat voorzichtigheid geboden is.

Hij vraagt dat het Parlement nauwer met Bistel zou samenwerken : de parlementsleden zouden over meer en betere informatie moeten beschikken.

Bistel kan zulks verwezenlijken door een grotere samenwerking tussen Bistel en het Parlement.

De Eerste Minister is het daar volledig mee eens. Iedere parlementariër zou over een persoonlijke computer moeten kunnen beschikken; aldus zou hij b.v. via Budgetex de stand van uitvoering van alle begrotingen op de voet kunnen volgen.

2.2.5. In antwoord op het verwijt dat dergelijke zware bijkomende kosten moeilijk in overeenstemming te brengen zijn met de huidige soberheidspolitiek van de Regering, preciseert de Eerste Minister dat de soberheid de selectiviteit niet uitsluit. Overigens was de investering al gebeurd en het komt er nu op aan ze te rendabiliseren.

2.2.6. Een lid betreurt dat de kredieten voor het Bistel-systeem aanzienlijk verhogen (103 pct.) terwijl de kredieten voor de steun aan de pers met 31 pct. verminderen. Waarom een dergelijke keuze ?

C.E.E.) Celex. On examine de quelle manière sera sollicité l'accès à la banque de données Cronos, qui contient des séries chronologiques économiques.

*7. Qu'a coûté Bistel jusqu'à présent ?*

Les dépenses d'investissement totales cumulées depuis 1982 s'élèvent à 643 011 884 francs.

2.2.2. Un commissaire demande de plus amples renseignements concernant l'expression « le système Bistel sera organisé localement ».

Le Premier Ministre précise que cette expression signifie qu'au lieu de renforcer continuellement les ordinateurs centraux du système, l'on passera à la création d'un réseau d'unités locales, dans lequel des ordinateurs individuels destinés au traitement des données propres à l'utilisateur remplaceront les terminaux.

2.2.3. Un membre désire savoir si le système Bistel restera réservé aux services publics ou s'il sera mis à la disposition des utilisateurs privés. Dans ce dernier cas, comment pourra-t-on garder le caractère confidentiel de certaines données ?

En principe, le Premier Ministre n'est pas opposé à l'ouverture du système Bistel au secteur privé, mais la prudence s'impose, étant donné que ce système comporte bon nombre de données confidentielles qui ne sont pas destinées aux utilisateurs privés. Il faudra élaborer un statut juridique réglant la commercialisation du système Bistel et le maintien du caractère confidentiel de toute une série de données.

2.2.4. Un membre marque son accord quant à la valorisation du système Bistel, mais considère que la prudence est de mise.

Il demande une collaboration plus étroite du Parlement avec ce système : les parlementaires devraient disposer d'une information meilleure et plus étoffée.

Le système Bistel peut y parvenir grâce à une plus grande interaction avec le Parlement.

Le Premier Ministre est tout à fait d'accord. Chaque parlementaire devrait pouvoir disposer d'un ordinateur individuel; ainsi, il pourrait, par exemple, suivre de près l'exécution de tous les budgets par l'intermédiaire de Budgetex.

2.2.5. Répondant au reproche qui lui était fait, selon lequel des frais supplémentaires aussi élevés sont difficilement compatibles avec la politique d'austérité actuelle du Gouvernement, le Premier Ministre précise que l'austérité n'exclut pas la sélectivité. D'ailleurs, l'investissement avait déjà été réalisé et il convient maintenant de le rentabiliser.

2.2.6. Un membre déplore que les crédits affectés au système Bistel augmentent de façon considérable (103 p.c.), alors que les crédits pour l'aide à la presse diminuent de 31 p.c. Comment expliquer un tel choix ?

De Eerste Minister stipt aan dat de taken van Bistel aanzienlijk zijn toegenomen, dat op een groter aantal databanken wordt beroep gedaan. De gedane investeringen moeten nu gerendabiliseerd worden.

Inzake steun aan de pers is er globaal een vermindering van kredieten, maar door een grotere selectiviteit zijn de individuele bedragen aan bepaalde dagbladen niet in dezelfde mate verminderd.

2.2.7. Een lid vraagt of de mogelijkheid al werd onderzocht om Bistel aan te sluiten op de computer van de gemeenten zodat deze laatste ook zouden kunnen genieten van de informatie van Bistel.

De Eerste Minister antwoordt dat die mogelijkheid inderdaad wordt onderzocht.

### 2.3. Crisiscentrum

2.3.1. Een lid vraagt hoever het staat met de bouw van het crisiscentrum, de coördinatie en de voorbereiding van de rampenplannen en met de pre-crisiswetgeving.

De Eerste Minister merkt op dat de eerste beslissingen terzake teruggaan tot februari 1980. Het crisiscentrum is nu geïnstalleerd op het Ministerie van Binnenlandse Zaken. De eerste uitrustingen zijn reeds aanwezig. Het nodige personeel is er eveneens. Het heeft reeds gefunctioneerd voor de ramp te Zeebrugge. Alle telefoonnummers van ministeries en kabinetten werden op permanente wijze geconnecteerd met het crisiscentrum, alsook Telerad en de Civiele bescherming. In die context moet de Regering kunnen beschikken over een beschermend transmissiesysteem, te weten Bemilcom en Regetel.

Naar aanleiding van het drama te Zeebrugge, zullen alle rampenplannen worden hernomen. Wat de pre-crisissituatie betreft, bezit België geen specifieke wetgeving. Deze is nochtans absoluut noodzakelijk. De Regering zal terzake maatregelen nemen en een ontwerp van wet indienen.

### 2.4. Steun aan de pers

2.4.1. Een lid stelt de voortdurende daling aan de kaak van de steun aan de pers. Hij meent dat zulks een gevaar inhoudt voor de democratie.

Een ander lid wenst de lijst te kennen van de dagbladen die steun genieten met het bedrag van de toelage voor 1985 en 1986.

De Eerste Minister merkt op dat de steun aan de pers op een meer selectieve wijze gebeurt dan vroeger.

De hiernavolgende tabel somt de bedragen op die aan ieder van de steungenietende dagbladen werd toegekend voor de jaren 1985 en 1986.

Bij koninklijk besluit van 20 juli 1979 houdende vaststelling van de criteria en de modaliteiten voor de uitvoering van de wet van 19 juli 1979 tot behoud van de verscheiden-

Le Premier Ministre relève que les tâches de Bistel ont sensiblement augmenté et qu'il est fait appel à un nombre plus grand de banques de données. Les dépenses d'investissement doivent maintenant être rentabilisées.

Quant à l'aide à la presse, l'on enregistre dans l'ensemble une diminution des crédits, mais, en raison d'une sélectivité plus grande, cette diminution n'affecte pas dans les mêmes proportions les montants individuels accordés à certains journaux.

2.2.7. Un membre demande si la possibilité de raccorder Bistel à l'ordinateur des communes a déjà été examinée, de sorte qu'elles pourraient également bénéficier de l'information de Bistel.

Le Premier Ministre répond que cette possibilité est, en effet, étudiée.

### 2.3. Centre de crise

2.3.1. Un membre demande où en est la construction du centre de crise, la coordination et la préparation des plans de secours et la législation de pré-crise.

Le Premier Ministre déclare que les premières décisions en la matière remontent au mois de février 1980. Le centre de crise est maintenant installé au Ministère de l'Intérieur. Les premiers équipements sont déjà présents. Le personnel nécessaire l'est également. Le centre a déjà fonctionné pour la catastrophe de Zeebrugge. Tous les numéros de téléphone des ministères et des cabinets ont été connectés en permanence avec le centre de crise, ainsi que Telerad et la protection civile. Dans le contexte, le Gouvernement doit pouvoir disposer d'un système de transmission protégée, à savoir Bemilcom et Regetel.

A la suite du drame de Zeebrugge tous les plans de secours seront repris. En ce qui concerne la situation de pré-crise, la Belgique ne possède pas de législation spécifique. Celle-ci est pourtant absolument nécessaire. Le Gouvernement prendra des mesures en la matière et déposera un projet de loi.

### 2.4. Aide à la presse

2.4.1. Un membre dénonce la diminution constante de l'aide à la presse. Il estime qu'il y a là un danger pour la démocratie.

Un autre membre aimerait obtenir la liste des quotidiens qui bénéficient de l'aide à la presse, avec indication du montant de l'allocation pour 1985 et 1986.

Le Premier Ministre fait observer que l'aide à la presse se fait d'une manière plus sélective que dans le passé.

Le tableau ci-après énumère les montants qui ont été accordés à chacun des quotidiens bénéficiaires pour 1985 et 1986.

L'arrêté royal du 20 juillet 1979 portant fixation des critères et des modalités pour l'exécution de la loi du 19 juillet 1979 tendant à maintenir la diversité dans la presse quoti-

heid in de opiniedagbladen worden o.m. de criteria bepaald waaraan een dagbladenheid dient te voldoen om te kunnen genieten van de selectieve hulp. Deze criteria zijn :

1. een oplage hebben van minder dan 50 000 exemplaren;
2. publiciteitsinkomsten hebben van minder dan 75 miljoen frank (geïndexeerd).

De selectieve hulp wordt toegekend volgens een puntenstelsel gebaseerd op het aantal tewerkgestelde beroepsjournalisten, het aantal redactionele bladzijden en op de verhouding van de bruto publiciteitsinkomsten uitgedrukt in miljoenen tot de dagelijkse gemiddelde verkochte oplage uitgedrukt in duizendtallen.

Per punt werd 0,6 pct. van het globaal krediet toegekend.

Bij koninklijk besluit van 31 december 1986 werd het percent opgedreven tot 0,75 pct. zodat de dagbladen die van de selectieve hulp genieten meer hulp ontvangen.

dienne d'opinion, détermine, entre autres, les modalités auxquelles une entité de presse doit répondre pour pouvoir bénéficier de l'aide sélective. Ces critères sont :

1. avoir un tirage de moins de 50 000 exemplaires;
2. avoir des recettes publicitaires n'atteignant pas 75 millions de francs (indexés).

L'aide sélective est accordée suivant un système de points basé sur le nombre de journalistes occupés, le nombre de pages rédactionnelles et le rapport entre les recettes publicitaires libellées en millions de francs et le tirage moyen quotidien vendu exprimé en milliers de francs.

Par point, il était accordé 0,6 p.c. du crédit global voté.

Par arrêté royal du 31 décembre 1986, le pourcentage a été augmenté jusqu'à 0,75 p.c. de sorte que les journaux qui bénéficient de l'aide sélective reçoivent une aide majorée.

|                                                                     | 1985              | 1986              |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>A. Nederlandstalige dagbladen. — Journaux néerlandophones :</b>  |                   |                   |
| 1. <i>Vooruit, De Morgen</i> . . . . .                              | 17 947 263        | 14 686 737        |
| 2. <i>Het Laatste Nieuws, De Nieuwe Gazet</i> . . . . .             | 10 219 263        | 7 438 737         |
| 3. <i>De Standaard, Het Nieuwsblad, De Gentenaar</i> . . . . .      | 10 219 263        | 7 438 737         |
| <i>De Landwacht, Het Handelsblad</i> . . . . .                      | (1)               | (1)               |
| 4. <i>Het Belang van Limburg</i> . . . . .                          | 10 219 263        | 7 438 737         |
| 5. <i>Het Volk, De Nieuwe Gids</i> . . . . .                        | 10 219 263        | 7 438 737         |
| 6. <i>Financieel Economische Tijd</i> . . . . .                     | 3 406 422         | 2 479 578         |
| 7. <i>Gazet van Antwerpen, Gazet van Mechelen</i> . . . . .         | 10 219 263        | 7 438 737         |
| <b>Totaal A. — Totaux A . . . . .</b>                               | <b>72 450 000</b> | <b>54 360 000</b> |
| <b>B. Franstalige dagbladen. — Journaux francophones :</b>          |                   |                   |
| 1. <i>La Cité</i> . . . . .                                         | 11 342 711        | 9 434 896         |
| 2. <i>Le Drapeau rouge</i> . . . . .                                | 9 410 711         | 7 622 896         |
| 3. <i>La Wallonie</i> . . . . .                                     | 10 376 711        | 8 528 896         |
| 4. <i>Le Journal et Indépendance, Le Peuple</i> . . . . .           | 10 376 711        | 9 434 896         |
| 5. <i>Le Rappel, L'Echo du Centre, Le Journal de Mons</i> . . . . . | —                 | —                 |
| 6. <i>La Dernière Heure, L'Avenir du Tournaisis</i> . . . . .       | 3 053 806         | 2 061 931         |
| 7. <i>Le Jour</i> . . . . .                                         | 3 053 806         | —                 |
| 8. <i>La Nouvelle Gazette</i> . . . . .                             | 3 053 806         | 2 061 931         |
| 9. <i>Vers L'Avenir, Le Courrier</i> . . . . .                      | 3 053 806         | 2 061 931         |
| 10. <i>L'Avenir du Luxembourg</i> . . . . .                         | 3 053 806         | 2 061 931         |
| 11. <i>Le Courrier de L'Escaut</i> . . . . .                        | 3 053 806         | 2 061 931         |
| 12. <i>La Libre Belgique, Gazette de Liège</i> . . . . .            | 3 053 806         | 2 061 931         |
| 13. <i>La Meuse, La Lanterne</i> . . . . .                          | 3 053 806         | 2 061 931         |
| 14. <i>Le Soir</i> . . . . .                                        | 3 053 806         | 2 061 931         |
| 15. <i>L'Echo de la Bourse</i> . . . . .                            | 3 458 902         | 2 842 966         |
| <b>Totaal B. — Totaux B . . . . .</b>                               | <b>72 450 000</b> | <b>54 360 000</b> |

(1) Niet opgevraagd.

(1) N'a pas été sollicitée.

|                                                      | 1985        | 1986        |
|------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| C. <i>Grenz Echo</i> . . . . .                       | 6 440 000   | 4 832 000   |
| D. Agentschap Belga. — <i>Agence Belga</i> . . . . . | 9 660 000   | 7 248 000   |
| Algemene totalen. — <i>Totaux généraux</i> . . . . . | 161 000 000 | 120 800 000 |

De hierbovenstaande tabellen geven de evolutie weer van de hulp aan de pers voor de jaren 1985 en 1986.

Voor 1987 zijn de criteria van toekenning nog niet vastgelegd.

Het voornemen bestaat om het ganse krediet in de toekomst volgens selectieve criteria te besteden aan de opiniepers. Er zal ook nagegaan worden of de invoering van commerciële reclame op radio en televisie geen compensatie vereist ten gunste van de dagblad- en weekbladuitgevers. Een werkgroep, waarin ook de gemeenschappen zetelen, zal voorstellen formuleren in verband met het mediabeleid en de steun aan de opiniepers.

## 2.5. Hoog Comité van toezicht

2.5.1. Een lid vraagt in het bezit te worden gesteld van de activiteitenverslagen van deze instelling voor de jongste vijf jaren.

De Eerste Minister preciseert dat het Hoog Comité van toezicht jaarlijks een verslag opstelt omtrent de activiteiten van zijn college alsmede over die van de dienst enquêtes.

Dit laatste document geeft een beknopt overzicht, zonder namen te vernoemen, van de diverse behandelde zaken, qua aard en omvang van de bedragen die hierbij betrokken zijn. Als voorbeeld voor het jaar 1985, vermeldt het Comité dat hem 1 077 gerechtelijke opdrachten ter uitvoering werden gegeven, dat het 3 340 gerechtelijke processen-verbaal en 539 administratieve verslagen heeft opgesteld en 230 huiszoeken heeft uitgevoerd.

Aan de parlementsleden die zulks wensen kunnen die twee documenten in verband met de activiteiten van het college en van de dienst enquêtes worden toegezonden.

2.5.2. Een ander lid zou graag vernemen of het waar is dat het Hoog Comité van toezicht bepaalde taken laat uitvoeren door tijdelijk personeel. Indien zulks juist is, lijkt hem dit niet verantwoord, gezien de delicate opdrachten die het Hoog Comité te vervullen heeft.

De Eerste Minister antwoordt dat in de dienst enquêtes van het Bestuur van het Hoog Comité van toezicht geen niet-statutaire personeelsleden worden tewerkgesteld. Alleen in de administratieve diensten zijn op dit ogenblik zes niet-sta-

Les tableaux ci-dessus reproduisent l'évolution de l'aide à la presse pour les années 1985 et 1986.

Les critères d'attribution n'ont pas encore été fixés pour 1987.

On envisage pour l'avenir de consacrer l'ensemble du crédit, selon des critères sélectifs, à la presse d'opinion. On examinera également si l'introduction de la publicité commerciale à la radio et à la télévision n'exige pas une compensation en faveur des éditeurs de journaux et d'hebdomadaires. Un groupe de travail, dans lequel siègent également les communautés, fera des propositions en ce qui concerne la politique des médias et l'aide à la presse d'opinion.

## 2.5. Comité supérieur de contrôle

2.5.1. Un membre demande à être mis en possession des rapports d'activité de cet organisme pour les cinq dernières années.

Le Premier Ministre précise que le Comité supérieur de contrôle établit annuellement un rapport sur les activités de son collège ainsi que sur celles de son service d'enquêtes.

Ce dernier document porte succinctement, de manière anonyme, sur les diverses affaires traitées, en évoquant leur nature et l'importance des montants en cause. A titre d'exemple, pour l'année 1985, il mentionne que le Comité s'est vu adresser pour exécution 1 077 devoirs judiciaires, qu'il a établi 3 340 procès-verbaux judiciaires et 599 rapports administratifs et qu'il a effectué 230 visites domiciliaires.

Ces deux documents rapportant l'activité du collège et du service d'enquêtes peuvent être obtenus par les parlementaires qui le souhaitent.

2.5.2. Un autre membre aimerait savoir s'il est exact que le Comité supérieur de contrôle fait exécuter certaines tâches par du personnel temporaire. Si c'est exact, cela ne lui semble pas justifié, vu les missions délicates que le Comité supérieur doit accomplir.

Le Premier Ministre répond qu'aucun agent non statutaire n'est employé au sein du service d'enquêtes de l'administration du Comité supérieur de contrôle. En ce moment, six agents non statutaires sont occupés dans les services adminis-

tutaire personeelsleden werkzaam : 4 jonge stagiairs en 2 tewerkgestelde werklozen in het kader van de loopbaanonderbreking.

## 2.6. Inbel

2.6.1. Een lid vraagt hoe de kredieten voor Inbel geëvolueerd zijn sinds 1985.

De Eerste Minister geeft hierna de gevraagde cijfers :

Evolutie van de kredieten toegekend aan Inbel gedurende de jaren 1985, 1986 en 1987 ten laste van de begrotingen van de Diensten van de Eerste Minister en van het Ministerie van Buitenlandse Zaken (in miljoenen franken).

tratifs seulement (4 jeunes stagiaires et 2 chômeurs mis au travail dans le cadre de l'interruption de carrière).

## 2.6. Inbel

2.6.1. Un membre demande comment les crédits alloués à Inbel ont évolué depuis 1985.

Le Premier Ministre répond en communiquant les chiffres qui figurent ci-dessous :

Evolution des crédits alloués à Inbel au cours des années 1985, 1986 et 1987 à charge des budgets des Services du Premier Ministre et du Ministère des Affaires étrangères (en millions de francs).

| Jaren<br>—<br>Année     | Eerste Minister<br>—<br>Premier Ministre | Buitenlandse Zaken<br>—<br>Affaires étrangères | Totaal<br>—<br>Total |
|-------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------|
| 1985 . . . . .          | 84,4                                     | 28,0                                           | 112,4                |
| 1986 . . . . .          | 55,8                                     | 37,3                                           | 93,1                 |
| 1987 . . . . .          | 56,9                                     | 35,0                                           | 91,9                 |
| <hr/>                   |                                          |                                                |                      |
| Totalen. — Totaux . . . | 197,1                                    | 100,3                                          | 297,4                |

## 2.7. Interdepartementale provisie

2.7.1. Een lid vraagt enige uitleg over sectie 55, artikel 01.32 : provisionele kredieten voor de uitvoering van programma's 1987 voor bureautica, software en R.E.V. (Rationeel energieverbruik) (vastleggingskrediet : 1,4 miljard — ondonnanceringskrediet : 592,8 miljoen).

De Eerste Minister stipt aan dat deze provisionele kredieten, die deel uitmaken van het nationaal investeringsprogramma, werden opgenomen in de begroting van de Diensten van de Eerste Minister omdat het nog niet mogelijk was de verdeling ervan te verwezenlijken tussen de verschillende belanghebbende departementen.

Tijdens de vorige jaren werden deze kredieten rechtstreeks verdeeld zodat de inschrijving van een provisioneel krediet niet nodig was.

## 2.7. Provision interdépartementale

2.7.1. Un membre demande quelques explications sur la section 55, article 01.32 : crédits provisionnels pour l'exécution des programmes 1987 en logiciel de bureautique et en U.R.E. (Utilisation rationnelle de l'énergie) (crédit d'engagement : 1,4 milliard — crédit d'ordonnancement : 592,8 millions).

Le Premier Ministre souligne que ces crédits provisionnels, qui font partie du programme national d'investissement, ont été repris dans le budget des Services du Premier Ministre, parce qu'il n'a pas été possible, jusqu'à présent, d'en assurer la répartition entre les différents départements intéressés.

Les années précédentes, ces crédits ont été répartis directement, de sorte que l'inscription d'un crédit provisionnel n'était pas nécessaire.

## 3. STEMMINGEN

### 3.1. Begroting 1986

De artikelen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 14 en 15, die betrekking hebben op de kredieten inzake de sector « Eerste Minister », en de tabellen betreffende dezelfde sector worden aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

## 3. VOTES

### 3.1. Budget 1986

Les articles 1<sup>er</sup>, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 14 et 15, qui ont trait aux crédits du secteur « Premier Ministre », et les tableaux relatifs au même secteur sont adoptés par 12 voix contre 1.

**3.2. Begroting 1987**

De artikelen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11, 13 en 14 betreffende dezelfde soort kredieten als hierboven, alsmede de desbetreffende tabellen worden aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Dit verslag is met 12 stemmen, bij 1 onthouding goedgekeurd.

*De Rapporteur,*  
J. CHABERT.

*De Voorzitter,*  
J.-P. de CLIPPELE.

**3.2. Budget 1987**

Les articles 1<sup>er</sup>, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11, 13 et 14, qui ont trait aux crédits de même nature que ceux visés ci-dessus, ainsi que les tableaux y afférents sont adoptés par 12 voix contre 1.

Le présent rapport a été approuvé par 12 voix et 1 abstention.

*Le Rapporteur,*  
J. CHABERT.

*Le Président,*  
J.-P. de CLIPPELE.

## ERRATA

1. Begroting van de Diensten van de Eerste Minister  
voor het begrotingsjaar 1986

## ONTWERP VAN WET

## ART. 12

Bladzijde 6 : In de tabel onder « Titel II — Deel I » tegenover « Sectie 31 » in de kolom « Overeenstemmende artikelen 1986 » lezen : « 01.30 » in plaats van « 01.01 » en « 01.31 » in plaats van « 01.02 ».

## WETSTABEL

Bladzijden 18 en 19 : In de kolommen « Art. » links en rechts van de tabel, onder « Hoofdstuk 01 — Diversen » lezen : « 01.30 » in plaats van « 01.01 » en « 01.31 » in plaats van « 01.02 ».

Bladzijde 23 : In de kolom « 1985 » tegenover artikel « 01.06 » lezen : « 582,6 » in plaats van « 522,6 ».

Bladzijde 23 : In de kolom « 1984 » onder « Totaal voor Titel II (delen I + II), tegenover « Ordonnanceringskredieten » lezen : « 2 636,3 » in plaats van « 26 326,3 ».

2. Begroting van de Diensten van de Eerste Minister  
voor het begrotingsjaar 1987

## ONTWERP VAN WET

Bijzondere bepalingen betreffende de kapitaaluitgaven (bladzijde 5).

## ART. 11

In de Franse tekst, vierde lijn, lezen « imputés » in plaats van « importés ».

WETSTABEL : VERDELING VAN DE BEGROTINGS-  
ARTIKELEN OVER DE ORGANISATIEAFDELINGEN

Bladzijde 37

Het totaal van titel 1 : 1 778,2 moet voorkomen in de kolom : « Totaal », in plaats van « 40 Kanselarij en Logistiek ».

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Bladzijde 51

In de tabel « Begrotingsmiddelen » van « 40/1 - Bistel », tegenover « Informatica Bistel »

- lezen « 40 » in plaats van « 0 » in de kolom « Sec. »;
- lezen « 01.30 » in plaats van « 1.30 » in de kolom « Art. »;
- lezen « 10 » in plaats van « 0 » in de kolom « Lit. »;
- lezen « 03 » in plaats van « 3 » in de kolom « C.D. ».

## ERRATA

1. Budget des Services du Premier Ministre  
pour l'année budgétaire 1986

## PROJET DE LOI

## ART. 12

Page 6 : Dans le tableau sous le « Titre II — Partie I » en regard de la « Section 31 » dans la colonne « Articles 1986 correspondants » lire : « 01.30 » au lieu de « 01.01 » et « 01.31 » au lieu de « 01.02 ».

## TABLEAU DE LA LOI

Pages 18 et 19 : Dans les colonnes « Art. » à gauche et à droite du tableau, sous le « Chapitre 01 — Divers » lire : « 01.30 » au lieu de « 01.01 » et « 01.31 » au lieu de « 01.02 ».

Page 23 : Dans la colonne « 1985 » en regard de l'article « 01.06 », lire : « 582,6 » au lieu de « 522,6 ».

Page 23 : Dans la colonne « 1984 » sous « Totaal voor Titel II (delen I + II), en regard de « Ordonnanceringskredieten », lire : « 2 636,3 » au lieu de « 26 326,3 ».

2. Budget des Services du Premier Ministre  
pour l'année budgétaire 1987

## PROJET DE LOI

Dispositions particulières relatives aux dépenses de capital (page 5).

## ART. 11

Dans le texte français, quatrième ligne, lire « imputés » au lieu de « importés ».

TABLEAU DE LA LOI : REPARTITION DES ARTICLES  
BUDGETAIRES ENTRE LES DIVISIONS ORGANIQUES

Page 37

Le total du titre I : 1 778,2 doit figurer dans la colonne : « Total », au lieu de « 40 Chancellerie et Logistique ».

## PROGRAMME JUSTIFICATIF

Page 51

Dans le tableau « Moyens budgétaires » de « 40/1 - Bistel » en regard de « Informatique Bistel »

- lire « 40 » au lieu de « 0 » dans la colonne « Sec. »;
- lire « 01.30 » au lieu de « 1.30 » dans la colonne « Art. »;
- lire « 10 » au lieu de « 0 » dans la colonne « Lit. »;
- lire « 03 » au lieu de « 3 » dans la colonne « C.D. ».